

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 10  
Sitzung vom 10/01/2017 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Bestimmungen zum Berufsbildungs- und  
Probejahr der Lehrpersonen der Grund-  
Mittel- und Oberschulen in Südtirol

**Oggetto:**

Disposizioni relative all'anno di formazione  
e di prova del personale docente delle  
scuole primarie e secondarie di primo e di  
secondo grado nella Provincia di Bolzano

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16 17 18

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 12-septies des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24 (Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals) sieht vor, dass die Bestimmungen zum Bestehen des Berufsbildungs- und Probejahres sowie zur Fortbildungspflicht und den weiteren Modalitäten zur Durchführung des Berufsbildungs- und Probejahres von der Landesregierung festgelegt werden.

Die Schulämter haben die Schulgewerkschaften am 20. Dezember 2016 angehört.

In Durchführung der obengenannten Bestimmung werden mit dem vorliegenden Beschluss die Gültigkeit des Berufsbildungs- und Probejahres, die Fortbildungspflicht und die weiteren Modalitäten zur Durchführung des Berufsbildungs- und Probejahres festgelegt.

Die Landesregierung

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Bestimmungen zum Berufsbildungs- und Probejahr der Lehrpersonen der Grund-Mittel- und Oberschulen in Südtirol sind gemäß Anlage A genehmigt. Die Anlage A bildet einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses.
2. Dieser Beschluss wird ab dem Schuljahr 2016/2017 angewandt.
3. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

L'articolo 12-septies della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24 (Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante) prevede che le disposizioni sul superamento del periodo di formazione e di prova, nonché sull'obbligo di formazione e sulle ulteriori modalità per lo svolgimento del periodo di formazione e di prova sono stabilite con deliberazione della Giunta provinciale.

Le Intendenze scolastiche hanno sentito le Organizzazioni sindacali in data 20 dicembre 2016.

In attuazione della disposizione di cui sopra con la presente deliberazione vengono stabiliti la validità del periodo di formazione e di prova, l'obbligo di formazione e le ulteriori modalità per lo svolgimento del periodo di formazione e di prova.

La Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Sono approvate le disposizioni di cui all'allegata A relative al periodo di formazione e di prova del personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e di secondo grado nella Provincia di Bolzano. L'allegato A costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. La presente deliberazione si applica a partire dall'anno scolastico 2016/17.
3. La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## **Anlage A**

### **Bestimmungen zum Berufsbildungs- und Probejahr der Lehrpersonen der Grund-Mittel- und Oberschulen in Südtirol**

#### **Art. 1 Zielsetzungen**

1. Dieser Beschluss legt die Zielsetzungen, die Kriterien und die Modalitäten für die Bewertung und die verpflichtende Fortbildungen der Lehrpersonen im Berufsbildungs- und Probejahr fest.
2. Das Berufsbildungs- und Probejahr überprüft die Unterrichtsqualität und entwickelt die beruflichen Kompetenzen der Lehrperson.
3. Die Fortbildungen im Berufsbildungs- und Probejahr tragen zur Professionalisierung der Lehrperson bei und fördern insbesondere deren Reflexionsfähigkeit.

#### **Art. 2 Lehrpersonal, welches das Berufsbildungs- und Probejahr ableisten muss**

1. Das Berufsbildungs- und Probejahr müssen ableisten:
  - a. Lehrpersonen, die sich im ersten Dienstjahr mit unbefristetem Arbeitsvertrag befinden.
  - b. Lehrpersonen, die das Berufsbildungs- und Probejahres aufgeschoben haben.
  - c. Lehrpersonen, die den Übertritt in einen anderen Stellenplan oder in ein anderes Berufsbild (Einstufung) erhalten haben.
  - d. Lehrpersonen, die eine Wiederaufnahme in den Dienst erhalten haben.

#### **Art. 3 Bedingungen für die Gültigkeit und das Bestehen des Berufsbildungs- und Probejahres**

1. Die Gültigkeit des Berufsbildungs- und Probejahrs hängt davon ab, ob im Laufe des Schuljahres mindestens 180 Tage effektiver Dienst, davon mindestens 120 Tage für didaktische Tätigkeiten geleistet werden.
2. Für das Bestehen des Berufsbildungs- und Probejahres:
  - a. müssen die Bedingungen gemäß Absatz 1 erfüllt sein,
  - b. besucht die Lehrperson Fortbildungen im Ausmaß von 50 Stunden,
  - c. arbeitet die Lehrperson mit einem Tutor zusammen, der von der Schulführungskraft zugewiesen wird,
  - d. führt die Lehrperson ein Portfolio der beruflichen Entwicklung,
  - e. muss das Berufsbildungs- und Probejahr

## **Allegato A**

### **Disposizioni relative all'anno di formazione e di prova del personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e di secondo grado nella Provincia di Bolzano**

#### **Art. 1 Obiettivi**

1. La presente deliberazione stabilisce gli obiettivi, i criteri e le modalità per la valutazione e le attività di formazione obbligatorie del personale docente in periodo di formazione e prova.
2. Il periodo di formazione e di prova verifica la qualità dell'attività didattica e sviluppa le competenze professionali del docente.
3. Le attività di formazione contribuiscono a consolidare la professionalità degli insegnanti e in particolare a promuovere la loro capacità di riflessione.

#### **Art. 2 Personale docente tenuto a effettuare il periodo di formazione e di prova**

1. Sono tenuti ad effettuare il periodo di formazione e di prova:
  - a. i docenti che si trovano al primo anno di servizio con incarico a tempo indeterminato;
  - b. i docenti che hanno ottenuto la proroga del periodo di formazione e di prova;
  - c. i docenti che hanno ottenuto il passaggio di ruolo;
  - d. i docenti che hanno ottenuto la riammissione in servizio.

#### **Art. 3 Requisiti per la validità e il superamento del periodo di formazione e di prova**

1. La validità del periodo di formazione e di prova è subordinata allo svolgimento del servizio effettivamente prestato per almeno 180 giorni nel corso dell'anno scolastico, di cui almeno 120 giorni di attività didattiche.
2. Per il superamento del periodo di formazione e di prova:
  - a. devono essere soddisfatti i requisiti di servizio di cui al comma 1;
  - b. il docente è tenuto a frequentare attività di formazione nella misura di 50 ore;
  - c. il docente collabora con un tutor individuato dal dirigente scolastico;
  - d. il docente gestisce un portfolio dello sviluppo professionale;
  - e. il periodo di formazione e di prova del

der Lehrperson durch die Schulführungskraft positiv bewertet werden.

docente deve essere valutato positivamente dal dirigente scolastico.

#### **Art. 4 Anrechenbarer Dienst**

1. Zu den 180 Tagen effektiven Dienstes zählen alle Tätigkeiten, die mit dem Lehrberuf verbunden sind. Dazu gehören auch die eingeschlossenen Sonntage, Feiertage, unterrichtsfreien Tage, Unterrichtsunterbrechungen aufgrund von öffentlichem Interesse oder höherer Gewalt, die Tätigkeit in Prüfungskommissionen und die Teilnahme an Bewertungssitzungen sowie alle weiteren Dienstpflichten. Nicht zum Dienst zählen alle Tage der Abwesenheit von der Schule (z.B. Krankheit, Urlaube und Sonderurlaube, Wartestände und Freistellungen). Als Dienst zählt auch der erste Monat des obligatorischen Mutterschaftsurlaubes.
2. Zu den 120 Tagen für didaktische Tätigkeiten zählen alle effektiven Unterrichtstage sowie alle Tage, an denen die Lehrperson zur Erfüllung der Dienstpflichten an der Schule anwesend ist.
3. Für die in Teilzeit arbeitenden Lehrpersonen werden die 120 Tage für didaktische Tätigkeiten proportional zur Unterrichtsverpflichtung gekürzt.

#### **Art. 5 Kriterien für die Bewertung des Dienstes**

1. Im Berufsbildungs- und Probejahr wird die Qualität der schulischen Arbeit und der beruflichen Kompetenzen der Lehrpersonen in folgenden Handlungsfeldern überprüft:
  - a. die Vorbereitung, Gestaltung und Nachbereitung des Unterrichts;
  - b. die Begleitung und Beratung der Schüler in ihren Lernprozessen;
  - c. das Beobachten und Bewerten von Schülerleistungen;
  - d. das aktive Gestalten von Schule durch die Mitarbeit in Bereichen, die über den eigenen Unterricht hinausgehen;
  - e. das Kooperieren und Organisieren;
  - f. die persönliche berufliche Weiterentwicklung.
2. Das Portfolio der beruflichen Entwicklung und die Fortbildungen einschließlich der kollegialen Hospitationen sind wesentlicher Bestandteil der Bewertung des Dienstes im Berufsbildungs- und Probejahr.

#### **Art. 4 Servizio computabile**

1. Nei 180 giorni di servizio effettivamente prestato sono computabili tutte le attività connesse alla professione docente. Sono incluse anche le domeniche, i giorni festivi, i periodi di interruzione e di sospensione delle lezioni per pubblico interesse o per causa di forza maggiore, l'attività nelle commissioni d'esame e la partecipazione alle sedute di scrutinio, nonché tutti gli altri obblighi di servizio. Non rientrano nel servizio tutti i giorni di assenza dalla scuola (ad es. malattia, congedi ordinari e straordinari, aspettative e permessi). E' computabile inoltre il primo mese dell'astensione obbligatoria dal lavoro per maternità.
2. Nei 120 giorni di attività didattica sono compresi tutti i giorni di effettivo insegnamento, nonché tutti i giorni in cui il docente è presente a scuola per l'adempimento degli obblighi di servizio.
3. Per gli insegnanti che prestano servizio part time i 120 giorni di attività didattica sono ridotti in proporzione all'obbligo di servizio.

#### **Art. 5 Criteri di valutazione del servizio**

1. Nel periodo di formazione e di prova vengono verificate la qualità del lavoro svolto e le competenze professionali del personale docente con particolare riguardo a:
  - a. la preparazione, l'organizzazione e la verifica dell'attività didattica;
  - b. l'attività di supporto agli alunni nel processo d'apprendimento;
  - c. l'osservazione e la valutazione del rendimento degli alunni;
  - d. la partecipazione attiva alla vita della scuola attraverso la collaborazione in ambiti, che vanno oltre il proprio insegnamento;
  - e. la cooperazione e l'organizzazione;
  - f. lo sviluppo professionale personale.
2. Il portfolio dello sviluppo professionale e le attività formative, inclusa l'attività di osservazione reciproca in classe (formazione tra pari), sono oggetto fondamentale della valutazione del servizio nel periodo di formazione e prova.

## **Art. 6** **Portfolio der beruflichen Entwicklung**

1. Lehrpersonen im Berufsbildungs- und Probejahr führen ein Portfolio der beruflichen Entwicklung. Es dient der regelmäßigen Reflexion im Laufe des Berufsbildungs- und Probejahres und dokumentiert den kontinuierlichen Aufbau der beruflichen Kompetenzen. Das Portfolio ist zudem ein Instrument um die Arbeit an persönlichen oder vorgegebenen Qualitätszielen auszurichten.
2. Form und Inhalte des Portfolios werden mit Rundschreiben des zuständigen Schulamtsleiters festgelegt.

## **Art. 7** **Fortbildungspflicht**

1. Lehrpersonen im Berufsbildungs- und Probejahr, einschließlich der Lehrpersonen in Teilzeit, sind verpflichtet Fortbildungen im Ausmaß von 50 Stunden zu besuchen. Bei der Auswahl der Fortbildungsveranstaltungen berücksichtigen die Lehrpersonen den eigenen berufsbiographischen Entwicklungsprozess.
2. Von den 50 Stunden verpflichtender Fortbildung gemäß Absatz 1, sind 12 Stunden für kollegiale Hospitationen vorgesehen. Die Lehrpersonen sind verpflichtet, diese Hospitationen zu planen, durchzuführen und auszuwerten.
3. Die Modalitäten und die Termine der Fortbildung gemäß Absatz 1 werden jährlich zu Beginn des Schuljahres mit Rundschreiben des zuständigen Schulamtsleiters festgelegt.
4. Die Lehrpersonen vereinbaren zu Beginn des Berufsbildungs- und Probejahres mit der Schulführungskraft den individuellen Fortbildungsplan einschließlich der kollegialen Hospitationen.
5. Lehrpersonen, welche die Kursfolge zur Berufseingangsphase für Berufseinsteiger gemäß Artikel 12 quinquies des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, in geltender Fassung, absolviert haben, wird ein Bildungsguthaben von 38 Stunden anerkannt. Davon ausgenommen bleibt die Verpflichtung zur kollegialen Hospitation gemäß Absatz 2.

## **Art. 8** **Tutor**

1. Zu Beginn des Schuljahres weist die Schulführungskraft, nach Anhörung des Lehrerkollegiums, jeder Lehrperson im Berufsbildungs- und Probejahr einen Tutor zu.

## **Art. 6** **Portfolio dello sviluppo professionale**

1. Nel periodo di formazione e di prova i docenti curano un portfolio dello sviluppo professionale. Il portfolio favorisce un percorso di riflessione durante il periodo di formazione e di prova e documenta lo sviluppo in itinere delle competenze professionali. Il portfolio è inoltre uno strumento per orientare il lavoro ad obiettivi di qualità personali o predefiniti.
2. Forma e contenuti del portfolio sono definiti con circolare dell'Intendente scolastico competente.

## **Art. 7** **Obbligo di formazione**

1. Il personale docente, compreso il personale part time, nel periodo di formazione e di prova deve frequentare le attività di formazione nella misura di 50 ore. Nella scelta dei corsi di aggiornamento, il personale docente tiene conto della propria biografia professionale.
2. Le 50 ore di obbligo formativo, ai sensi del comma 1, sono comprensive delle 12 ore di osservazioni reciproche in classe (formazione tra pari). Il personale docente è tenuto a progettare, svolgere e valutare tali osservazioni.
3. Le modalità e i tempi dell'attività di formazione, di cui al comma 1, sono definite annualmente, all'inizio dell'anno scolastico, con circolare dell'Intendente scolastico competente.
4. Il personale docente concorda con il dirigente scolastico, all'inizio del periodo di formazione e di prova, il piano di formazione e l'attività di osservazione reciproca in classe (formazione tra pari).
5. Agli insegnanti che hanno assolto il corso di formazione per il periodo d'inserimento professionale, ai sensi dell'art. 12 quinquies della Legge provinciale 12 dicembre 1996–, n. 24 nel testo vigente, è riconosciuto un credito di 38 ore. Ciò non riguarda l'obbligo concernente le osservazioni reciproche in classe (formazione tra pari) di cui al comma 2.

## **Art. 8** **Docente tutor**

1. All'inizio di ogni anno scolastico il dirigente scolastico, sentito il parere del collegio dei docenti, assegna a ogni docente in periodo di formazione e di prova un docente tutor.

Ein Tutor betreut in der Regel nicht mehr als drei neu aufgenommene Lehrpersonen.

2. Der Tutor gehört demselben Stellenplan bzw. derselben Wettbewerbsklasse oder einer affinen Wettbewerbsklasse bzw. demselben Fachbereich an wie die zu betreuenden Lehrpersonen. In begründeten Fällen kann der Tutor auch einer anderen Wettbewerbsklasse angehören.
3. Lehrpersonen, die eine spezifischen Ausbildung als Tutor besitzen, sind von der Schulführungskraft vorrangig einzusetzen.
4. Der Tutor begleitet die Lehrpersonen bei der Planung, Durchführung und Auswertung des Unterrichts und berät sie im Zusammenhang mit anderen schulischen Tätigkeiten.
5. Der Tutor legt dem Dienstbewertungskomitee am Ende des Berufsbildungs- und Probejahres einen schriftlichen Bericht zu den Stärken und zu allfällig festgestellten Schwächen der Lehrpersonen vor.
6. Die Mehrleistung des Tutors/der Tutorin wird gemäß schulinterner Regelungen vergütet.

#### **Art. 9**

##### **Vorgehensweise bei der Bewertung des Berufsbildungs- und Probejahres**

1. Vor oder unmittelbar nach Unterrichtsende, jedenfalls unter Einhaltung der Frist gemäß Artikel 10 Absatz 3, beruft die Schulführungskraft das Dienstbewertungskomitee ein, das ein Gutachten über den erfolgreichen Abschluss des Berufsbildungs- und Probejahr der neu aufgenommenen Lehrperson abgibt.
2. Gemäß Absatz 1 führt die Lehrperson zu diesem Zweck ein Bewertungsgespräch mit dem Dienstbewertungskomitee. Ausgangspunkt des Bewertungsgesprächs bilden die Darstellung der Unterrichts- und Fortbildungstätigkeiten und die Dokumentation im Portfolio der beruflichen Entwicklung.
3. Mindestens eine Woche vor dem Bewertungsgespräch übermittelt die Lehrperson der Schulführungskraft das Portfolio, die es den Mitgliedern des Dienstbewertungskomitees vor dem Bewertungsgespräch zur Einsichtnahme vorlegt.
4. Am Ende des Bewertungsgesprächs gibt das Dienstbewertungskomitee unter Berücksichtigung des Portfolios der beruflichen

Un docente tutor segue di regola non più di tre docenti neo-assunti..

2. Il docente tutor appartiene al medesimo posto o alla medesima classe di concorso, a classe di concorso affine o all'ambito disciplinare dei docenti a lui affidati. In casi motivati il docente tutor può appartenere anche ad altre classi di concorso.
3. Il possesso di una formazione specializzata quale tutor costituisce titolo prioritario ai fini dell'attribuzione dell'incarico da parte del dirigente scolastico.
4. Il docente tutor segue gli insegnanti nella programmazione, nella realizzazione e valutazione dell'insegnamento e fornisce loro consulenza nell'ambito di altre attività scolastiche.
5. Al termine del periodo di formazione e di prova il docente tutor presenta al Comitato per la valutazione del servizio una relazione scritta sui punti di forza del personale docente e sugli eventuali elementi di criticità emersi.
6. La prestazione aggiuntiva del/della tutor è retribuita ai sensi delle regolamentazioni interne della scuola.

#### **Art. 9**

##### **Procedura per la valutazione del periodo di formazione e di prova**

1. Prima o immediatamente dopo la fine dell'attività didattica, in ogni caso entro il termine di cui all'articolo 10, comma 3, il dirigente scolastico convoca il Comitato per la valutazione del servizio che esprime un parere sul superamento del periodo di formazione e di prova del docente neo-assunto.
2. Ai fini di cui al comma 1, il docente sostiene un colloquio innanzi al Comitato per la valutazione del servizio. Il colloquio prende avvio dalla presentazione delle attività di insegnamento e formazione e della relativa documentazione contenuta nel portfolio dello sviluppo professionale.
3. Almeno una settimana prima del colloquio di valutazione, il docente consegna il portfolio al dirigente scolastico che lo trasmette ai componenti del Comitato per la valutazione del servizio, perché ne prendano visione.
4. Al termine del colloquio di valutazione il Comitato per la valutazione del servizio esprime un parere sul superamento del

Entwicklung gemäß Artikel 3 Buchstabe b), des Berichts des Tutors gemäß Artikel 8 Absatz 5, des Berichts der Schulführungskraft gemäß Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe d) und der eigenen Beobachtungen ein Gutachten zum erfolgreichen Abschluss des Berufsbildungs- und Probejahres der Lehrperson ab.

5. Das Gutachten des Dienstbewertungskomitees ist für die Schulführungskraft nicht bindend.

#### **Art. 10 Bewertung des Berufsbildungs- und Probejahres**

1. Die Schulführungskraft bewertet das Berufsbildungs- und Probejahr der Lehrpersonen im Hinblick auf die festgestellten beruflichen Kompetenzen in den Handlungsfeldern laut Artikel 5. Die Grundlage der Bewertung bilden die Beobachtungen der Schulführungskraft und das Gutachten des Dienstbewertungskomitees laut Artikel 9.
2. Die Schulführungskraft teilt der Lehrperson das Ergebnis der Bewertung umgehend mit.
3. Die Schulführungskraft übermittelt dem zuständigen Schulamt innerhalb 15. Juli des jeweiligen Schuljahres:
  - a. die Mitteilung über die positive Bewertung des Berufsbildungs- und Probejahres oder,
  - b. die Maßnahme über den Aufschub des Berufsbildungs- und Probejahres, wenn der Dienst gemäß Artikel 3 Absatz 1 nicht abgeleistet wurde,
  - c. die Maßnahme über die Wiederholung des Berufsbildungs- und Probejahres.
4. Im Falle einer ersten negativen Bewertung verfügt die Schulführungskraft die Wiederholung des Berufsbildungs- und Probejahres. Die Maßnahme führt die festgestellten beruflichen Schwächen und den Qualifizierungsbedarf an und beschreibt notwendige Förder- und Unterstützungsmaßnahmen. Wird das Berufsbildungs- und Probejahr ein zweites Mal absolviert, muss ein Inspektor hinzugezogen werden, um zusätzliche Elemente für die Feststellung der Eignung der Lehrperson zu sammeln. Der Bericht des Inspektors ist Teil der Dokumentation, welche von der Schulführungskraft berücksichtigt wird.
5. Falls die Schulführungskraft bei einer Lehrperson im Berufsbildungs- und Probejahr gravierende Mängel im fachlichen, methodisch-didaktischen, sozialen oder

periodo di formazione e di prova del docente sulla base del portfolio dello sviluppo professionale di cui all'articolo 3, lettera d), della relazione del docente tutor ai sensi dell'articolo 8 comma 5, della relazione della del dirigente scolastico ai sensi dell'articolo 11, comma 1, lettera d) e delle proprie osservazioni.

5. Il parere del Comitato per la valutazione del servizio non è vincolante per il dirigente scolastico.

#### **Art. 10 Valutazione del periodo di formazione e di prova**

1. Il dirigente scolastico valuta il periodo di formazione e di prova del personale docente relativamente alle competenze professionali rilevate negli ambiti di attività di cui all'articolo 5. Base della valutazione sono le osservazioni del dirigente scolastico e il parere del Comitato per la valutazione del servizio di cui all'articolo 9.
2. Il dirigente scolastico comunica tempestivamente al docente il risultato della valutazione.
3. Il dirigente scolastico trasmette all'Intendenza scolastica competente entro il 15 luglio del rispettivo anno scolastico:
  - a. la comunicazione riguardante l'esito positivo della valutazione del periodo di formazione e di prova o
  - b. il provvedimento di proroga del periodo di formazione e di prova, nel caso in cui il servizio non sia stato prestato come previsto dall'articolo 3, comma 1;
  - c. il provvedimento di ripetizione dell'anno di formazione e di prova.
4. In caso di una prima valutazione negativa il dirigente scolastico/la dirigente scolastica dispone la ripetizione del periodo di formazione e di prova salvo quanto previsto al successivo comma 6. Il provvedimento indica le debolezze professionali accertate e descrive le necessarie misure d'assistenza e supporto formativo. Se il periodo di formazione e di prova è svolto una seconda volta, è necessario ricorrere all'accertamento dell'idoneità del docente da parte di un ispettore per acquisire ulteriori elementi. La relazione dell'ispettore entra a far parte della documentazione presa in considerazione dal dirigente scolastico.
5. Nel caso in cui il dirigente scolastico accerti gravi carenze in ambito disciplinare, metodologico-didattico sociale o comunicativo, può proporre all'indente

kommunikativen Bereich feststellt, kann sie dem zuständigen Schulleiter vorschlagen, der Lehrperson die Wiederholung des Berufsbildungs- und Probejahres mit begründeter Maßnahme zu untersagen.

6. Im Falle einer zweiten negativen Bewertung erfolgt die Dienstenthebung durch die Schulführungskraft.

#### **Art. 11**

##### **Aufgaben der Schulführungskraft**

1. Im Rahmen des Berufsbildungs- und Probejahrs nimmt die Schulführungskraft insbesondere folgende Aufgaben wahr:
  - a. sie informiert die neu aufgenommenen Lehrpersonen zu Beginn des Schuljahres über die Modalitäten für die Absolvierung des Berufsbildungs- und Probejahres,
  - b. sie weist jeder Lehrperson einen Tutor zu,
  - c. sie führt mit den Lehrpersonen Gespräche, vereinbart mit ihnen individuelle Entwicklungsschwerpunkte und legt gemeinsam mit den Lehrpersonen den Fortbildungs- und Hospitationsplan fest,
  - d. sie führt Unterrichtsbesuche mit anschließendem Feedback durch und verfasst einen Abschlussbericht, der dem Dienstbewertungskomitee vorgelegt wird,
  - e. sie beruft das Dienstbewertungskomitee ein und nimmt die Bewertung des Berufsbildungs- und Probejahres unter Berücksichtigung der vorgesehenen Elemente vor.

#### **Art. 12**

##### **Übergangsbestimmungen**

1. Lehrpersonen, die am 1. September 2016 oder vor diesem Datum einen Übertritt gemäß Artikel 2 Buchstabe c) erhalten haben und das Berufsbildungs- und Probejahr im Schuljahr 2016/2017 ableisten, sind von der Fortbildungspflicht und von der Führung des Portfolios der beruflichen Entwicklung befreit.
2. Lehrpersonen, die ihre Lehrbefähigung in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union erworben und in Italien die Anerkennung derselben aufgrund der einschlägigen EU-Richtlinien erhalten haben sowie am 1. September 2016 oder vor diesem Datum mit unbefristetem Arbeitsauftrag aufgenommen wurden und das Berufsbildungs- und Probejahr im Schuljahr 2016/2017 ableisten sind von der Fortbildungspflicht und von der Führung des Portfolios der beruflichen Entwicklung befreit.

scolastico competente di precludere al docente la ripetizione del periodo di formazione e di prova con un provvedimento motivato.

6. In caso di una seconda valutazione negativa il rapporto di lavoro è risolto dal dirigente scolastico.

#### **Art. 11**

##### **Compiti del dirigente scolastico**

1. Nell'ambito del periodo di formazione e di prova il dirigente scolastico assume in particolare i seguenti compiti:
  - a. informa i docenti neo-assunti all'inizio dell'anno scolastico delle modalità per lo svolgimento del periodo di formazione e di prova;
  - b. assegna ad ogni docente un docente tutor;
  - c. conduce colloqui con il personale docente, concorda con loro le priorità di sviluppo individuali e il piano di formazione e dell'osservazione reciproca in classe (formazione tra pari);
  - d. assiste alle lezioni del personale docente fornendone un feedback e redige una relazione finale da presentare al Comitato per la valutazione del servizio;
  - e. convoca il Comitato per la valutazione del servizio e procede alla valutazione del periodo di formazione e di prova con riguardo agli elementi previsti.

#### **Art. 12**

##### **Disposizioni transitorie**

1. Gli insegnanti, che hanno ottenuto in data 1° settembre 2016 o prima di questa data un passaggio di cui all'articolo 2 lettera c) e che effettuano nell'anno scolastico 2016/2017 l'anno di formazione e prova, sono esonerati dall'obbligo di formazione e di tenere il portfolio dello sviluppo professionale.
2. Il personale docente che ha conseguito l'abilitazione all'insegnamento in uno Stato membro dell'Unione europea e ottenuto il riconoscimento della medesima in base alle relative direttive europee in Italia ed è stato assunto con contratto a tempo indeterminato il 1° settembre 2016 o prima di questa data e che effettua nell'anno scolastico 2016/2017 l'anno di formazione e prova è esonerato dall'obbligo di formazione e di tenere il portfolio della crescita professionale.









Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	LAMPRECHT SABINE	04/01/2017 15:44:42
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	04/01/2017 15:46:23
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	HELL ENRICO	04/01/2017 12:33:13
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	TUTTOLOMONDO TONINO	04/01/2017 12:36:51
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	PLONER FELIX	04/01/2017 15:41:54

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

04/01/2017 16:09:41  
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

10/01/2017

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/01/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*  
*codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 315333*  
*data scadenza certificato: 04/01/2020*

Am 20/01/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*  
*codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 2F2B1D*  
*data scadenza certificato: 14/12/2019*

Copia prodotta in data 20/01/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/01/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma